

# SWISSMETAL NEWS



Oeuvre murale de David A. Lucco

## Message de fin d'année de Martin Hellweg

Chères collaboratrices et Chers collaborateurs de Swissmetal,

Une nouvelle année riche en événements touche à sa fin et il est maintenant temps pour nous de profiter de congés

bien mérités et des fêtes de fin d'année en famille et entre amis. Jetons un regard en arrière et préparons-nous pour l'année à venir.

L'année 2006 a été assombrie par le conflit à Reconvilier, un conflit datant de plus de 20 ans et qui a pris pour finir la tournure d'une grève en janvier dernier.

suite page 2

### KENNZAHLEN

	Fin octobre 2006	Fin novembre 2006	15.12.2006
Nombre d'employés	871 personnes	856 personnes	856 personnes
Prix du cuivre	7435 USD/tonne	6980 USD/tonne	6725 USD/tonne
Cours de l'action	CHF 24.15	CHF 26.00	CHF 27.00

### EDITORIAL

Chères Collaboratrices,  
Chers Collaborateurs,

En cette fin d'année 2006, comment ne pas saisir l'occasion qui nous est offerte pour vous donner un aperçu de la vision à long terme et des valeurs clés de Swissmetal qui seront approfondies, concrétisées et mises en œuvre en 2007. Nous y avons consacré un article dans ce numéro qui vous donnera un petit avant-goût en la matière.

De nouvelles orientations exigent du temps et du courage. «L'âme n'est pas un vase qu'il faille remplir, c'est un foyer qu'il faut échauffer.» De ce fait, il est important que chacun d'entre-nous ait des objectifs: objectifs avec lesquels nous pouvons nous identifier, objectifs pour lesquels nous pouvons travailler ensemble et objectifs à travers lesquels nous pouvons grandir. Un stimulant pour aborder sans crainte et avec plein d'énergie les exigences futures.

Le temps de Noël et bientôt le changement d'année sont justement l'occasion pour nous de rassembler de nouvelles forces et de faire un bilan personnel. Qu'avons-nous pris comme résolutions au début de l'année, qu'avons-nous réellement atteint, combien d'obstacles devons-nous encore franchir?

Comme dirait Victor Hugo à ce sujet: «Le mot avenir a différentes significations; pour les faibles, il est synonyme d'inaccessibilité; pour les craintifs, il est synonyme d'inconnu; pour les courageux, il est synonyme de chance».

Nous vous remercions pour votre fidélité et vous souhaitons ainsi qu'à vos familles de joyeuses fêtes et une bonne et heureuse année 2007!

Christine Schmid

Beaucoup d'entre nous – et cela nous a tous touché – ont vécu la période entre le 25 janvier et l'été 2006 comme la plus dure épreuve de leur vie professionnelle et ont fourni un travail extraordinaire. Bien des articles ont été écrits à ce sujet et je souhaiterais aujourd'hui plutôt attirer votre attention sur la grande chance qui nous est offerte grâce au solide soutien de nos investisseurs. Ces derniers ont eu le courage en 2004 de sauver du néant une entreprise de produits semi-finis en cuivre en Suisse. Et ils nous soutiennent depuis lors, encore plus aujourd'hui que par le passé. Grâce à leur soutien financier et à notre énorme travail, nous avons pu réaliser beaucoup de choses positives en 2006 et ceci malgré la pénombre dans laquelle nous nous trouvions au début de l'année: nous avons lancé sur le marché de nouveaux produits prometteurs, nous avons bientôt terminé la construction de notre nouvelle presse à extrusion et nous avons acquis deux entreprises rentables au

sein du groupe Swissmetal – l'entreprise allemande Busch-Jaeger Metallwerk GmbH et l'entreprise américaine Avins Industrial Products Inc. Notre position est nettement meilleure aujourd'hui qu'il y a trois ans. Nous formons aujourd'hui un groupe plus important et qui obtient de meilleurs résultats. Nous bénéficions des meilleures conditions possibles pour relever les grands défis du futur. Nous sommes une équipe plus unie qui peut nettement mieux tirer sur une corde. Ainsi nous pouvons faire bouger beaucoup de choses.

Pour les années à venir, nous avons des objectifs clairs et des plans précis. Nous allons façonner notre avenir à long terme en devenant plus rentable et en investissant dans les techniques les plus modernes. Nous allons continuer à renforcer et à améliorer la collaboration entre les usines à tous les niveaux et à nous concentrer sur nos spécialités. Nous allons occuper des segments de marché rentables et à forte croissance grâce à des produits

innovants. Nous voulons également acquérir d'autres sites.

Mais pour réaliser tout cela, nous devons aussi procéder à divers investissements importants au sein de notre organisation. Surtout au premier semestre 2007, nous allons travailler intensément sur la vision et les valeurs de Swissmetal qui deviendront les points de référence pour la philosophie de gestion et la collaboration chez Swissmetal. Cela se traduira par un programme de formation de nos cadres. Par ailleurs, nous continuerons nos nombreux autres projets qui feront de Swissmetal une entreprise plus performante, plus rapide et plus efficace – un passeport pour l'avenir! Je vous souhaite de passer d'agréables fêtes de fin d'année et me réjouis de vous retrouver en janvier pour continuer avec enthousiasme à travailler ensemble à la nouvelle version de Swissmetal. Un grand merci à vous tous pour le travail accompli tout au long de l'année 2006!

Martin Hellweg

## Oeuvre murale chez Swissmetal à Dornach – Entretien avec l'artiste David A. Lucco

Puisque cette nouvelle oeuvre murale a suscité un écho si positif et que notre usine embellit le sillage de la Birse à travers l'art, nous nous devons de présenter à nos lecteurs l'auteur de cette oeuvre et aimerions à cette occasion lui exprimer nos sincères remerciements.

David A. Lucco est né le 30.06.1983 à Bâle. Après sa maturité, il a étudié à l'Université pour étrangers de Perugia et suivi un cours préliminaire à la Kunstgewerbeschule de Bâle. Depuis le mois d'octobre, il suit une formation au Lehramt für Bildende Kunst à Bâle. Pour réaliser cette oeuvre murale, il a fait appel à 30 artistes différents provenant de la région zurichoise. 145 litres de peinture dispersion extérieur colorée et près de 400 bombes aérosol

ont été utilisés pour réaliser cette oeuvre d'art qui a nécessité environ 200 heures de travail.

L'artiste attache beaucoup d'importance à ce que cette oeuvre s'intègre parfaitement à son environnement, un lieu de détente sur les rives de la Birse au milieu d'arbres et de ponts. Le tableau mural devrait ainsi témoigner d'une certaine liberté puisque les marcheurs se déplacent exclusivement dans ce coin dans leur temps libre.

La plupart des bulles de savon dessinées ont essentiellement été peintes à base d'un mélange d'eau et d'air, deux éléments naturels largement présents dans la Birse. C'est comme si ces bulles volent en apesanteur et se déplacent sans contraintes et en toute liberté, comme les passants qui empruntent ce chemin.

Les couleurs claires sont par contre propices à l'inspiration et soulignent la douceur et la beauté du paysage.

Nous aimerions une nouvelle fois remercier Monsieur Lucco et ses collègues artistes pour cette oeuvre réussie et leur

souhaitons pleine réussite dans la réalisation de leurs futures créations.



## Dornach novembre

### Fidélité

Philippe Koch, 25 ans

Jean-Marie Eckes, 40 ans

Pierre Schur, 40 ans

## Présentation de la vision Swissmetal et de nos valeurs clés

Lorsqu'une entreprise élabore une vision, cela veut dire que l'on se met d'accord sur une vue d'ensemble: que veut devenir Swissmetal? Lorsque l'équipe de direction d'une entreprise définit ses valeurs clés, elle se met alors d'accord sur les règles générales et les critères les plus importants: qu'est-ce qui est compte à nos yeux? Comment diriger des collaborateurs et comment travailler ensemble? Une vision et des valeurs donnent à l'organisation une orientation, une motivation et servent à l'identification et à la cohésion.

Après que Swissmetal se soit lancée dans une stratégie très exigeante – nous en avons déjà parlé à plusieurs reprises dans cette rubrique –, il est essentiel que nous assurions l'orientation, la motivation, l'identification et la cohésion.

Fin novembre, la direction du groupe s'est retrouvée le temps d'un week-end en montagne pour ne discuter que de vision et de valeurs pendant deux jours. Dans le présent article, nous aimerions vous présenter brièvement le résultat de ce travail. Il sera approfondi et concrétisé l'année prochaine avec tous les cadres de l'entreprise avant de vous être expliqué personnellement, chères collaboratrices et chers collaborateurs. Nous voulons que d'ici à fin 2007, chaque collaborateur/trice de Swissmetal ait compris et adopté la vision et les valeurs.

**Vision:** Nous voulons devenir un partenaire de premier choix, profitable, global et capable d'apporter des solutions de

## Reconvilier novembre

### Fidélité

Hayri Kurtulmus, 20 ans

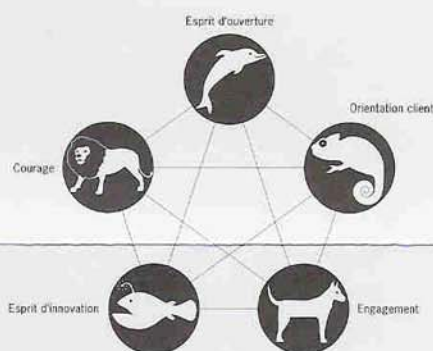
Lucien Fragnoli, 20 ans

### Retraite

Mario Pollicella, 42 ans chez Swissmetal

précision en métal à des marchés de haute technologie.

La vision de Swissmetal tient donc en quelques mots scrupuleusement choisis. Mais derrière les mots de cette phrase se cachent pourtant bien des choses sur lesquelles nous réfléchissons tout au long de l'année prochaine.



Avoir un esprit d'ouverture signifie apporter de nouvelles idées, accepter que celles-ci puissent être critiquées de manière constructive et aussi essayer de comprendre et d'accepter les idées d'autrui. L'esprit d'ouverture signifie en même temps être capable d'accepter une critique, d'écouter activement et ceci à tous les niveaux et dans tous les sens. L'esprit d'ouverture est une attitude qui s'étend à tous les niveaux et à tous les secteurs de l'organisation.

S'orienter vers le client signifie que l'on traite les partenaires internes et externes comme des clients. En d'autres termes, on permet aux autres de bien faire leur travail. Cette valeur clé signifie aussi être à l'écoute des besoins du client et optimiser en interne les procédures dans son intérêt. Nous voulons comprendre le client interne et externe, ses besoins et ses souhaits et nous voulons lui fournir exactement ce dont il a besoin, pas plus ni moins.

S'engager (en anglais «Commitment»)

signifie prendre des initiatives, faire ce qui est dit et assumer la responsabilité sans y être appelé.

Avoir un esprit d'innovation signifie faire preuve de créativité, s'améliorer constamment et remettre sans cesse en question la situation actuelle. Dans une organisation où règne un esprit d'innovation, des innovations peuvent apparaître dans tous les secteurs et à tous les niveaux.

Faire preuve de courage signifie que nous voulons et sommes capables de prendre des risques lorsque cela en vaut la peine – Nous avons ce qu'il faut pour prendre des décisions audacieuses et pour les mettre en œuvre. Nous avons le courage de prendre des décisions en toute indépendance et sous notre propre responsabilité, de nous informer mutuellement (feedback) en toute sincérité et de manière constructive et enfin d'accepter les erreurs et d'apprendre à partir d'elles.

La vision et les valeurs que nous venons de vous présenter brièvement s'étendront avec le temps à toute l'organisation et nous apporteront une nouvelle culture d'entreprise. Elles nous aideront à définir les critères de sélection au niveau des ressources humaines. Elles seront le leitmotiv pour la formation des cadres qui débutera l'année prochaine. Elles constitueront des repères lorsqu'il s'agira de nous informer mutuellement ou d'échanger des critiques. Le moment est venu de nous mettre d'accord sur nos règles générales, nos buts et nos valeurs et de les fixer. Comme dirait Plutarque: «L'âme n'est pas un vase qu'il faille remplir, c'est un foyer qu'il faut échauffer.»

Au nom de la direction du groupe:  
Sam V. Furrer

## Journée portes ouvertes pour nos clients à Reconvilier 24.11.2006

Ensemble avec Messieurs Weidlich et Meyer, Roderick Tanzer et Henri Bols ont invité les clients à assister à une journée portes ouvertes aux usines I et II. L'objectif de cette rencontre était de leur expliquer les procédés de fabrication et le fonctionnement des différentes machines et de répondre individuellement aux questions d'ordre technique et logistique.

Pour certains clients, ce fut l'occasion d'apprécier pour la première fois la fabrication des produits qu'ils commandent et de voir comment ils sont stockés sur place.

Martin Hellweg a également profité de cette journée pour répondre au souhait de nombreuses personnes en se rendant à La Boillat et en rencontrant les clients.

Quelques-uns ont d'ailleurs été impressionnés de voir que la production a retrouvé un niveau normal à Reconvilier et nous accordent désormais à nouveau leur confiance.

Cette journée d'information fut aussi ponctuée d'un déjeuner apprécié par tous.



Swissmetal a engagé les premières démarches afin que les événements survenus au site de production de Reconvilier soient jugés par un tribunal. Swissmetal veut réclamer des dommages et intérêts au syndicat Unia par voie judiciaire pour le préjudice économique subi suite à la grève illégale à l'usine de Reconvilier au mois de février 2006. D'après les connaissances actuelles, le montant du préjudice devrait se situer entre 5 et 10 millions.

Messieurs Tardent, Tanzer, Dewobroto et une délégation d'Avins ont effectué deux visites de clients très importants aux USA. En effet, différents aspects techniques et de qualité ont été discutés chez Deutsch et RM Precision. Les discussions ont été couronnées de succès et les visites ont été appréciées par nos clients.

Swissmetal a conclu le 12.12.2006 une convention avec la représentation du personnel, la commission d'entreprise ainsi que les syndicats Unia, Employés Suisse et l'organisation patronale Swissmem. Selon cette convention, l'annualisation du temps de travail, instaurée pour la première fois le 1er janvier 2005, ainsi que la réglementation relative au travail par équipe doivent être reconduits.

Depuis le lundi 4.12.2006, vous travaillez avec Microsoft Office Outlook qui a remplacé Lotus Notes. Après un temps d'adaptation, vous remarquerez que ce système est plus convivial et facile d'utilisation. Nous vous en souhaitons bon usage!

Pour fêter la fin d'année, Swissmetal a invité ses collaborateurs à un repas sur chaque site de production. A Lüdenscheid et Dornach le 15 décembre à midi et à Reconvilier le 14 à midi. Comme petite attention, chaque collaborateur recevra début janvier un t-shirt brodé avec le logo Swissmetal.

Notre journal d'entreprise fera l'objet d'une pause créative au mois de décembre. Ainsi, il n'y aura pas de parution au mois de janvier et nous démarrerons le premier numéro de l'année 2007 au mois de février en y apportant de nouvelles idées.

### IMPRESSUM:

Team de rédaction: Ch. Schmid, L. Lusa  
et S. V. Furrer

Design: Driven Graphics, Zurich

Imprimerie: Rickli & Wyss, Berne

Contact «Swissmetal News»:

+41 61 705 32 32; lucie.lusa@swissmetal.com